

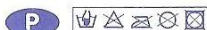
IMPORTANT - WARNING - WICHTIG - OPGELET - ATTENZIONE - IMPORTANTE - ATENÇÃO



NON LASCIARE MAI UN BAMBINO SENZA SORVEGLIANZA. Testato in laboratorio autorizzato in base al decreto n° 91-1292 - dicembre 1991. I prodotti Baby Relax sono stati concepiti e testati per garantire sicurezza e confort al Vostro bambino. Vi consigliamo di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Conservare il presente libretto di istruzioni per una ulteriore consultazione. Utilizzate solo accessori venduti o approvati dal produttore. L'uso di altri accessori può essere pericoloso. Non trasportare il passeggino se il bambino è seduto dentro. La cinture interne di fessaggio del bambino, devono essere sempre allacciate, correttamente fissate. Non sovraccaricare il cestello (se fornito) : il peso massimo autorizzato è di 2 kg. I passeggini sono come le automobili, necessitano di una manutenzione regolare. Vi consigliamo di controllare e pulire ogni 15 giorni, se necessario, le parti meccaniche (utilizzare un panno umido). Per le parti scorrevoli e ruote, vi raccomandiamo l'utilizzo della bomboletta lubrificante Baby Relax, venduta nei negozi specializzati, (non utilizzare grasso o olio). **ATTENZIONE** : Questo passeggino è stato progettato per trasportare il bambino La mancanza di manutenzione può causare un cattivo funzionamento del passeggino, difficoltà nell'apertura o chiusura ecc. Se sorgono difficoltà nella chiusura e/o apertura, non forzare mai, pulite il vostro prodotto e in caso persistano, contattare il vostro rivenditore. La navicella (se fornita) deve essere sempre posizionata di fronte a voi (faccia mamma). Peso massimo per l'utilizzo del passeggino : 15 KG (per un bambino). Peso massimo per l'utilizzo della navicella : inferiore a 10 KG (per un bambino). Durante le fasi di apertura e chiusura del prodotto, è necessario allontanare i bambini.



NO DEJAR NUNCA AL BEBÉ SIN LA VIGILANCIA DE UN ADULTO. SE ACONSEJA CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES. Testado en laboratorio acreditado según el decreto n° 91-1292 - diciembre de 1991. Los productos Baby Relax han sido concebidos y testados para ofrecer seguridad y confort a vuestro bebé. Se aconseja leer atentamente este manual antes de empezar a manipular el producto. Utilizar únicamente accesorios homologados por el fabricante. La utilización de otros accesorios puede ser peligrosa. Se recomienda no levantar el cochecito si el bebé va montado en él. El bebé debe llevar el arnés correctamente colocado y cerrado. Si lleva incluida la cestilla se recomienda no sobrecargarla. El peso máximo autorizado es de 2 kg. Los cochecitos al igual que los automóviles, necesitan un mantenimiento regular. Para la lubricación de las partes correderas y ejes de ruedas, recomendamos la utilización del lubricante Baby Relax que puede encontrarse en tiendas de puericultura (no se recomienda utilizar grasa o aceite). Este cochecito esta diseñado para transportar un solo bebé. **PRECAUCIONES** : La falta de mantenimiento puede ser causa de mal funcionamiento del chasis al plegarlo y desplegarlo etc... En caso de dificultad al abrir o cerrar el chasis, nunca forzarlo. Limpiarlo adecuadamente y si persisten los problemas, rogamos contacte con su tienda. El cuco debe siempre orientarse cara a la madre. Peso máximo para la silla de paseo : 15 kg (para 1 bebé). Peso máximo para el cuco : inferior a 10 kg (para 1 bebé). Sobretudo alejar a los niños durante el plegado o desplegado del producto.



NUNCA DEIXE A CRIANÇA SEM VIGILÂNCIA. Testado em laboratório autorizado segundo decreto n° 91-1292 - Dezembro 1991. OS produtos Baby Relax foram concebidos para a segurança e o conforto do seu bebé. Leia atentamente este manual antes de utilizar este produto. Conservar este manual para uma utilização posterior. Utilizar somente acessórios vendidos ou aprovados pelo fabricante. A utilização de outros acessórios pode tornar-se perigosa. O seu filho deve ter sempre o cinto de segurança correctamente colocado e ajustado. Este carrinho está concebido para transportar uma criança. Não sobrecarregar o cesto (se o carro o possuir) : peso máximo autorizado 2 kg. Os carrinhos são como os automóveis, necessitam de manutenção regular. Aconselhamos controlar e limpar (com um pano húmido) as partes mecânicas de 15 em 15 dias. Para a lubrificação das partes metálicas, corrediças e dos eixos das rodas recomenda-se a utilização do lubrificante Baby Relax que se encontra à venda nas lojas da especialidade (não utilizar gordura ou óleo). Este carrinho está concebido para transportar uma criança. **ATENÇÃO** : A falta de manutenção pode levar a um mau funcionamento do carrinho, abertura ou fecho difícil etc... Se as dificuldades de abertura ou fecho aparecerem não forçar. Limpar o produto. Em caso persistência das dificuldades contactar o seu revendedor. A alcofa (se incluída) deve estar sempre colocada de frente para os pais. Peso máximo - utilização carrinho : 15 kg (para 1 criança). Peso máximo - utilização com alcofa : inferior a 10 kg (para 1 criança). Afastar imperativamente as crianças durante a abertura ou a dobragem do produto.

AMPAFRANCE S.A.
Z.I Bd du Poitou BP 905
49309 Cholet Cedex - FRANCE

AMPA SUISSE
77 bis rue de Genève
1004 LAUSANNE
SUISSE

AMPA NORTHERN EUROPE
Buda steenweg 7
1830 Machelen - België

AMPA Industriale ITALIA S.P.A.
Via Verdi, 14
20400 Telgate (BERGAMO).

AMPA HISPANIA, S.A.
Edif. Del Llac Center
Pare Rodés, 26 A 4°
08208 Sabadell (Barcelona)

AMPAPORTUGAL
Parque Industrial da Varziela Arvore
4480 VILA DO CONDE

DOREL JUVENILE GROUP UK
Borehamwood
Herts
WD6 1TE
Tel. : +44 (0) 208 236 0707
Fax : +44 (0) 208 236 0770

DOREL JUVENILE GROUP
EUROPE
P.O. Box 6071 - 5700 ET HELMOND
THE NETHERLANDS
Tel. : +31 (0) 492 57 81 01
Fax : +31 (0) 492 57 81 22

Deutschland
Dorel Germany
Augustinusstraße 11 b
D - 50226 Frechen-Königsdorf
Tel. : 02234 / 96 43 0
Fax : 02234 / 96 43 33

DOREL JUVENILE GROUP
EUROPE
P.O. Box 6071 - 5700 ET HELMOND
THE NETHERLANDS
Tel. : +31 (0) 492 57 81 01
Fax : +31 (0) 492 57 81 22

0226919

*Notice d'utilisation
Instructions for use
Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni d'uso
Manual de instrucciones
Manual de instruções*

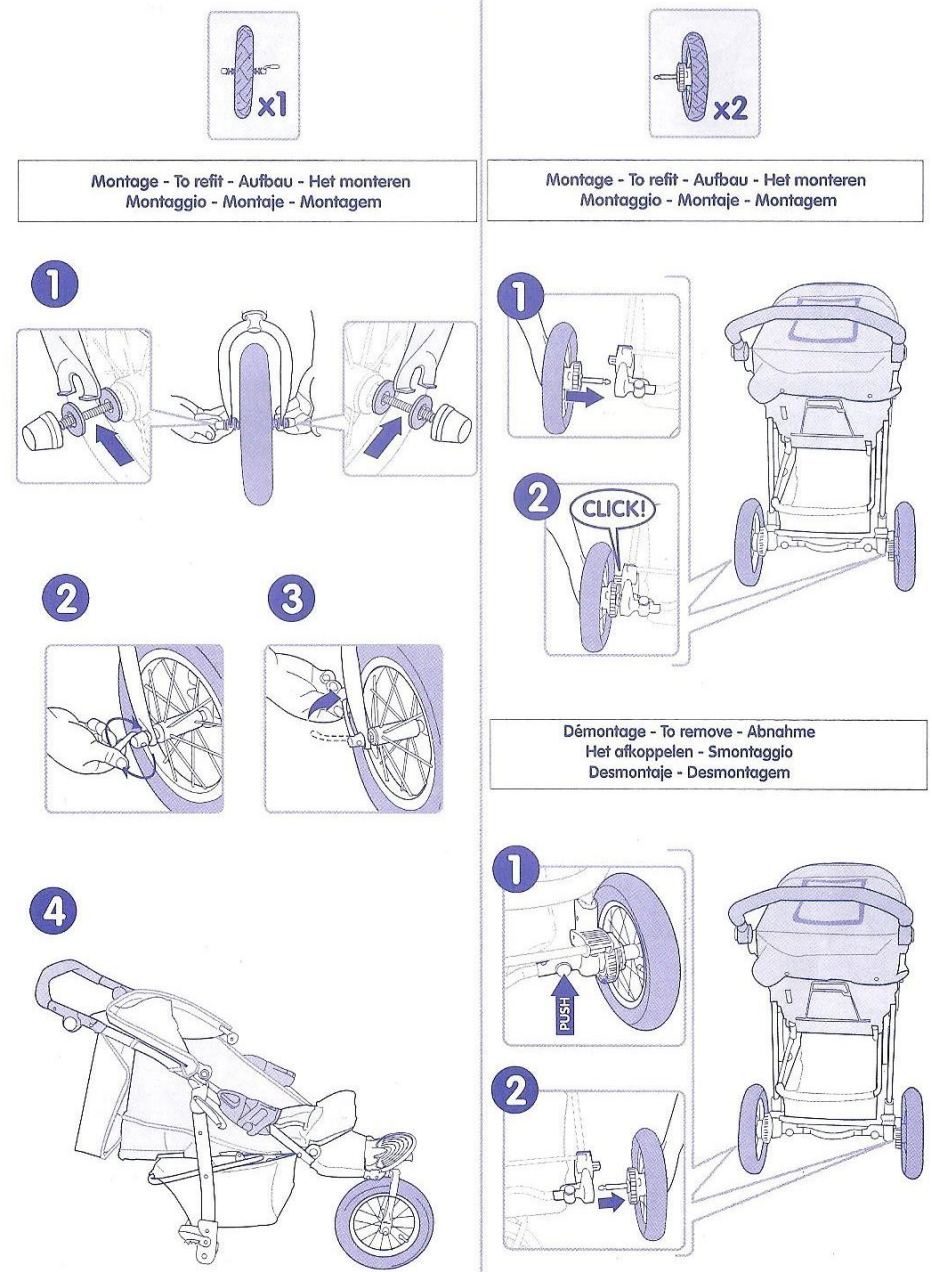
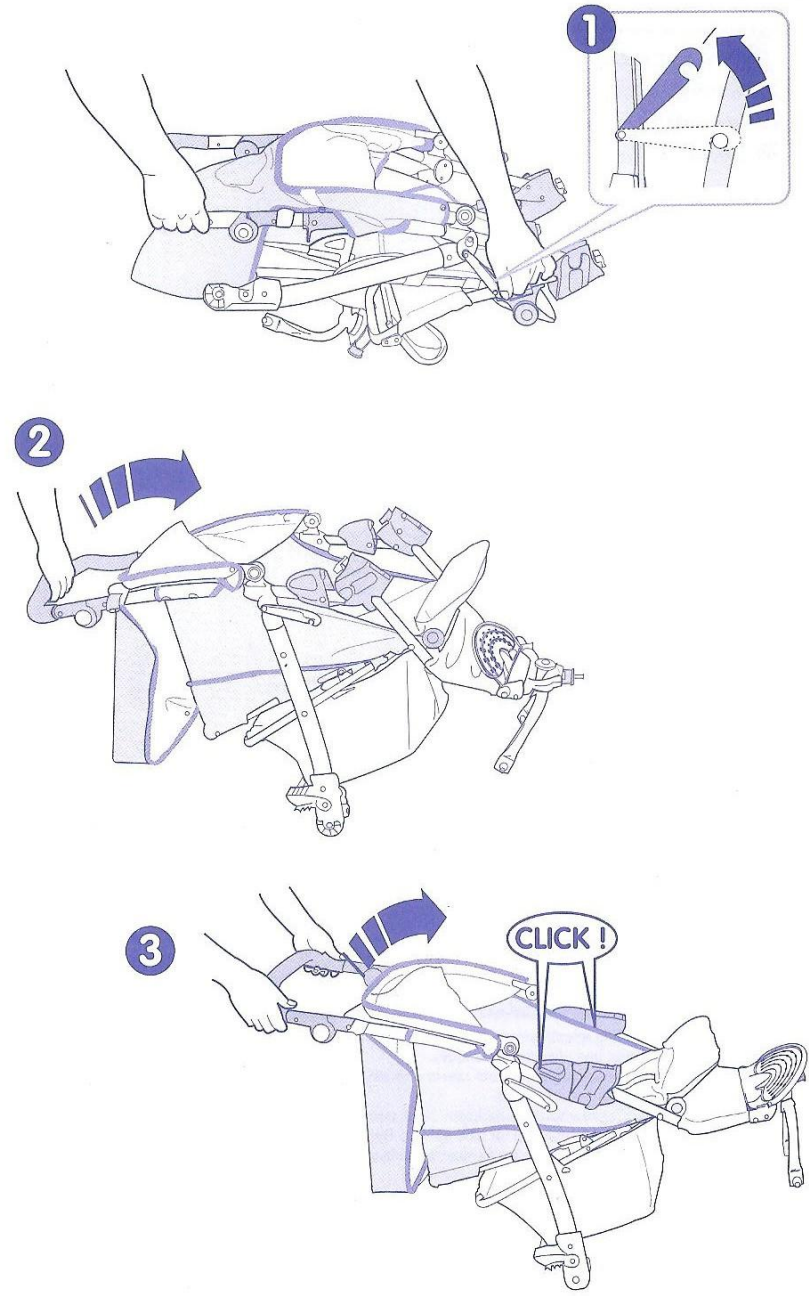


Kansas

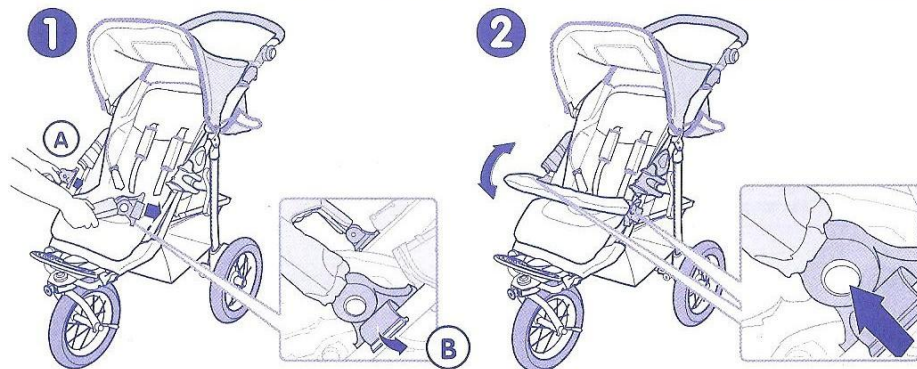


IMPORTANT - WARNING - WICHTIG - OPGELET - ATTENZIONE - IMPORTANTE - ATENÇÃO

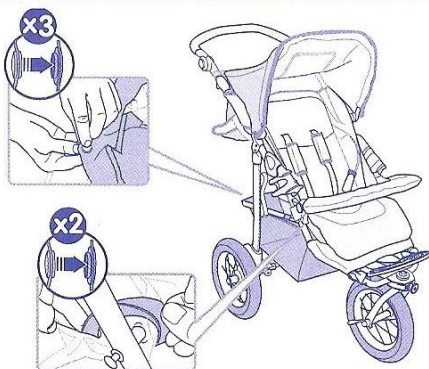
- Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice et de manipuler votre produit avant de l'utiliser. Conserver cette notice pour une utilisation ultérieure.
- Please read these instructions carefully before use and retain them in a safe place for future reference. Keep these instructions for future reference.
- Lesen sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und testen Sie das Produkt vor der Benutzung. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für eine spätere Benutzung sorgfältig auf.
- Wij raden u aan om de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en uw product een aantal keren te hanteren vóór gebruik. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor een later gebruik.
- Vi consigliamo di leggere attentamente queste avvertenze e di maneggiare il vostro prodotto prima dell'uso. Conservare il presente libretto di istruzioni per una ulteriore consultazione.
- Se aconseja leer atentamente este manual antes de manipular y utilizar el producto. Conservar las instrucciones de uso.
- Aconselhamos a ler atentamente este manual antes de utilizar o produto. Conserve este manual de instruções para uma utilização posterior.



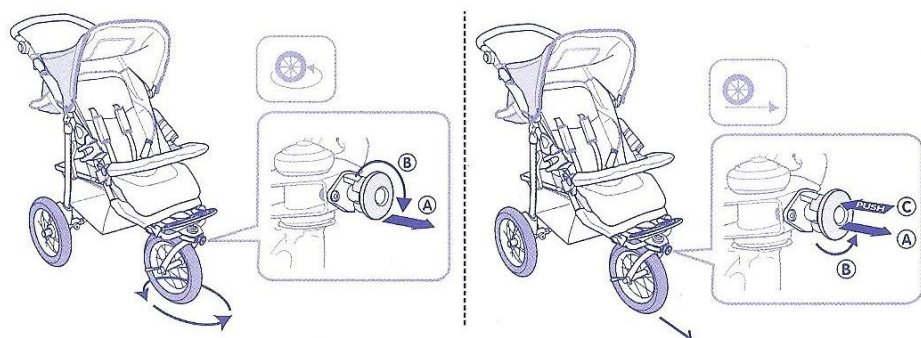
ARCEAU DE MAINTIEN - BUMPER BAR - STURZBÜGEL - VALBEUGEL
BRACCIOLO DI SOSTEGNO - APOYABRAZOS - APOYO BRAÇOS



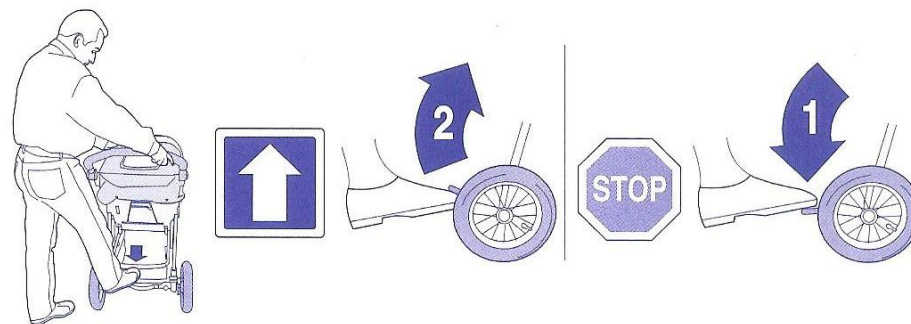
MONTAGE DU PANIER - BASKET ASSEMBLY - BEFESTIGUNG DES KORBS - BEVESTIGING VAN HERT MANDJE
MONTAGGIO DEL CESTILO - MONTAJE DE LA CESTILLA - MONTAGEM DO CESTO



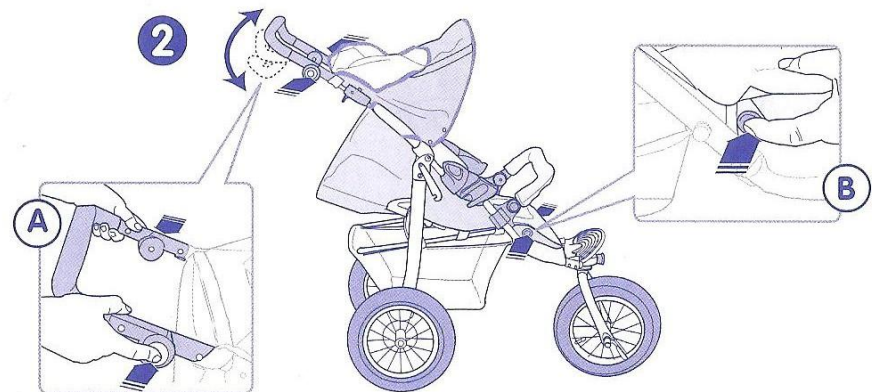
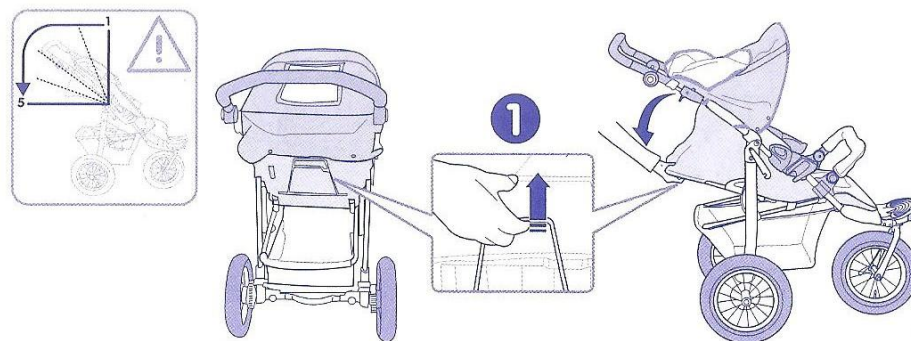
MANIABILITE - MANOEUVRABILITY - HANDLICHKEIT - HANTEERBAARHEID
MANEGGEVOLEZZA - MANIPULACION - MANEABILIDADE



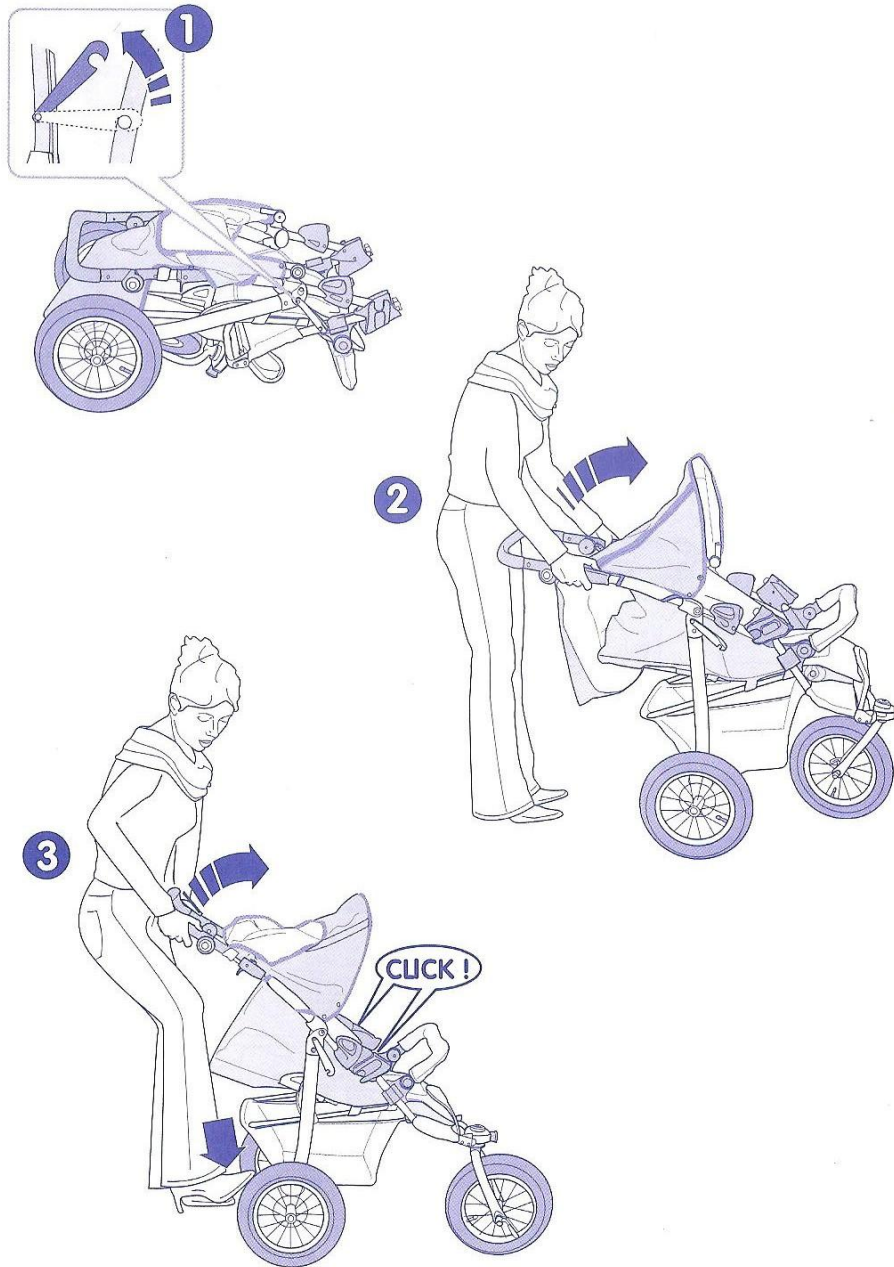
UTILISATION DU FREIN - TO USE THE BRAKE - VERWENDUNG DER BREMSE - GEBRUIK VAN DE REMSTAAF
UTILIZZO DEL FRENO - UTILIZACIÓN DEL FRENO - UTILIZAÇÃO DO TRAVÃO



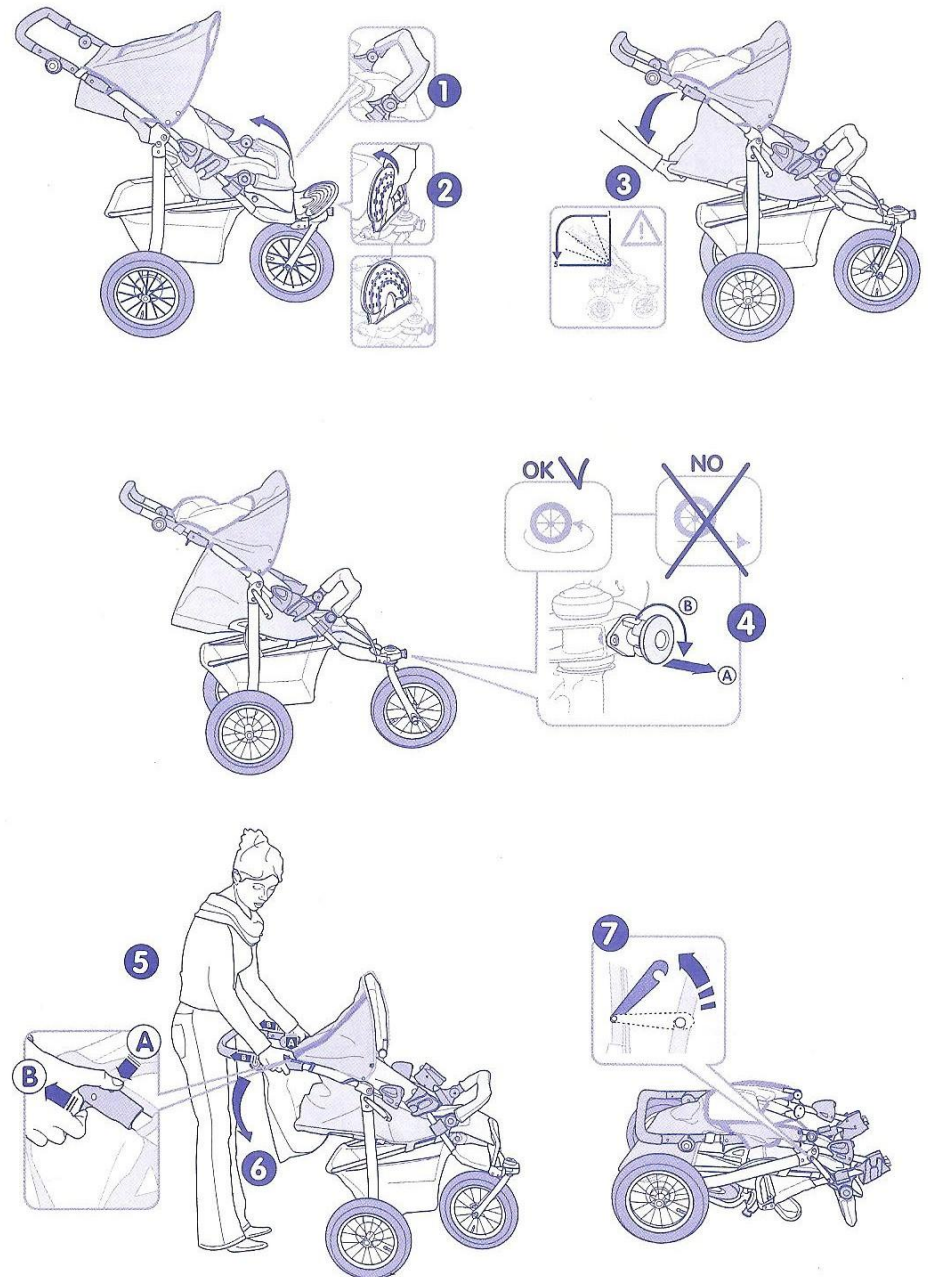
INCLINAISON - TO ADJUST THE SEATING ANGLE - SCHRÄGSTELLUNG
RUGLEUNING VERSTELLEN - INCLINAZIONE - INCLINACIÓN - INCLINAÇÃO



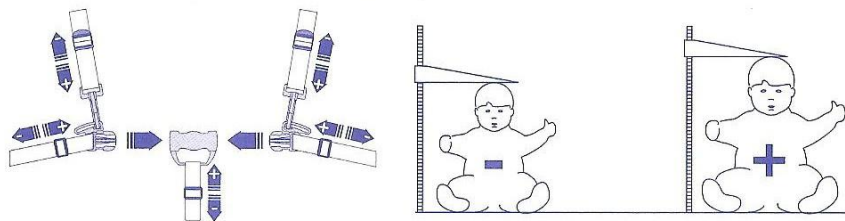
POUR DEPLIER - TO UNFOLD - AUSEINANDERFALTEN - UITKLAPPEN
 PER APRIRE - PARA ABRIR - PARA ABRIR



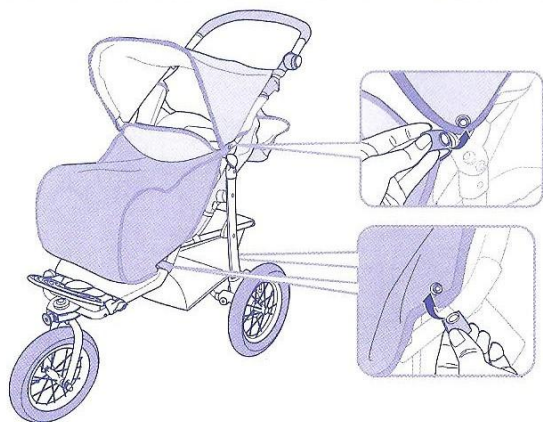
POUR PLIER - TO FOLD - ZUSAMMENFALTEN - INKLAPPEN - PER CHIUDERE - PARA PLEGAR - PARA FECHAR



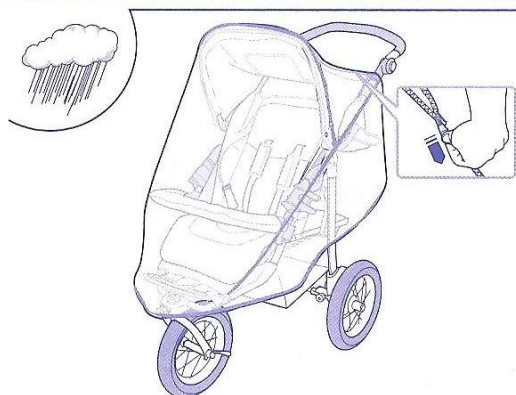
POUR REGLER LE HARNAIS - TO ADJUST SEAT HARNESS - EINSTELLEN DES GURTES - DE GORDEL REGELEN
 REGOLAZIONE DELLA CINTURA - PARA REGULAR EL ARNÉS - AJUSTAMENTO DO CINTO



TABLIER - APRON - REGENVERDECK - ZEILTJE
 COPRIGAMBE - CUBREPIÉS - TAPA PÉS



ACCESSOIRES - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACESSOIRES
 ACCESSORI - ACCESSORIOS - ACESSORIOS



OPTION - OPTIONAL EXTRA - OPTION - IN OPTIE
 ACCESSORI IN OPZIONE - ACCESORIOS - OPÇÃO

Baby SX



Attention : seul le siège "Baby SX" Baby Relax peut être adapté à cette poussette.

Note : only the Baby Relax babyseat "Baby SX" can be fitted in this pushchair.

Opgelet : alleen het autostoelje "Baby SX" Baby Relax kan aangepast worden op deze wandelwagen.

Achtung : es kann ausschließlich der Autositz "Baby SX" Baby Relax zur Anpassung an diesen Kinderwagen verwendet werden.

Attenzione : solo il seggiolino "Baby SX" Baby Relax si adatta a questo passeggino.

Importante : utilizar únicamente la multiusos "Baby SX" de Baby Relax con esta silla de paseo.

Atenção : só a cadeira "Baby SX" da Baby Relax pode adaptar-se a este carrinho.



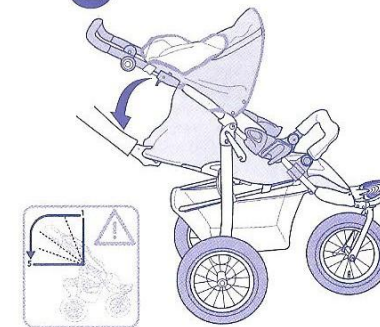
- Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance.
- Never leave your child unattended.
- Lassen Sie Ihr Kind nie ohne Aufsicht.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht.
- Non lasciare mai un bambino senza sorveglianza
- Aconjamos no dejar nunca al bebé sin la vigilancia de un adulto.
- Nunca deixar a criança sem vigilância.

MONTAGE - TO REFIT - AUFBAU - HET MONTEREN - MONTAGGIO - MONTAJE - MONTAGEM

1



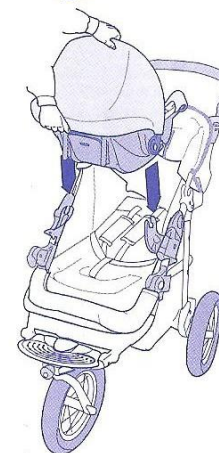
2



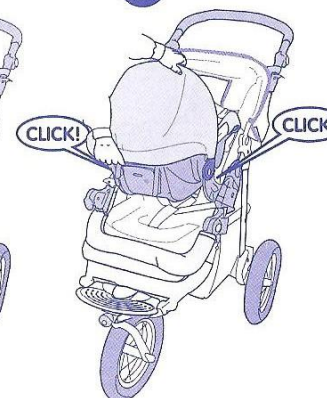
3



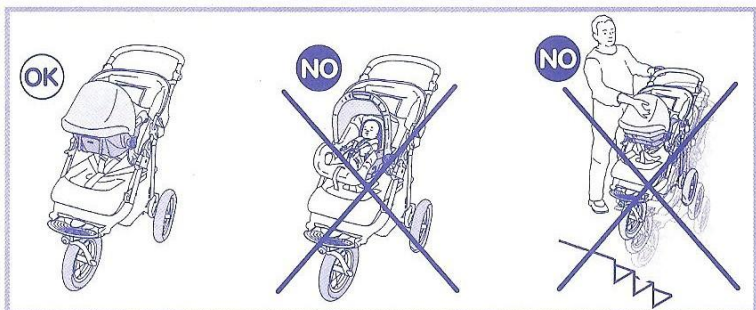
4



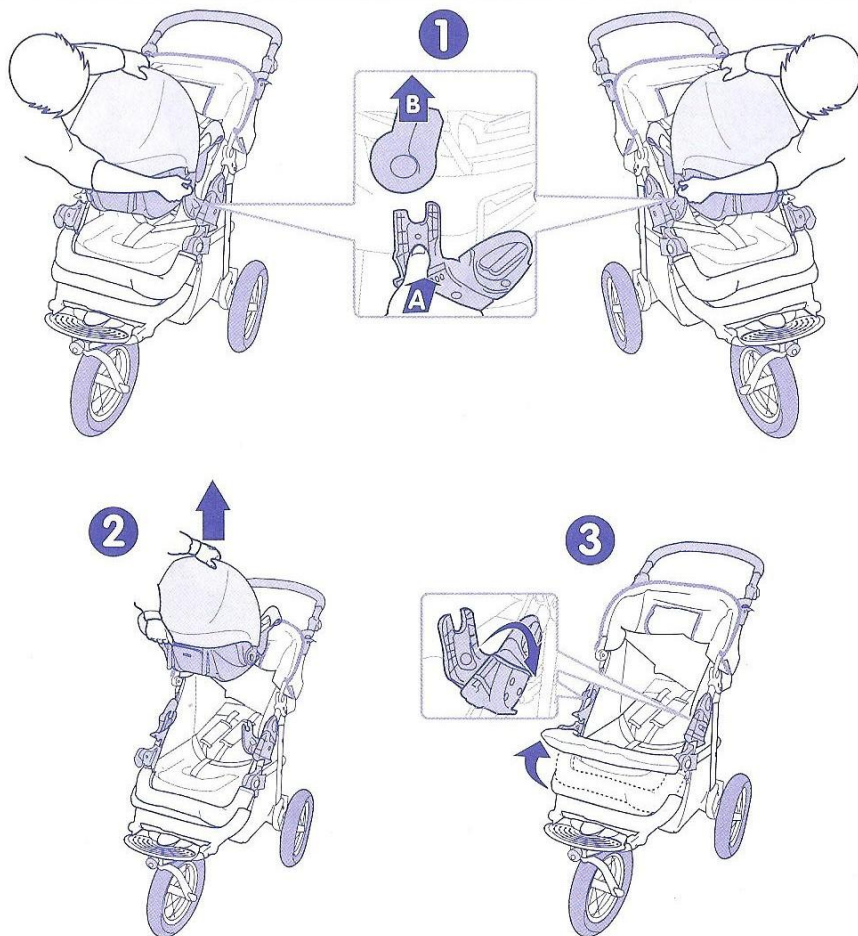
5



OPTION - OPTIONAL EXTRA - OPTION - IN OPTIE
ACCESSORI IN OPZIONE - ACCESORIOS - OPÇÃO



DÉMONTAGE - TO REMOVE - ABNAHME - HET AFKOPPELEN - SMONTAGGIO - DESMONTAJE - DESMONTAGEM



IMPORTANT - WARNING - WICHTIG - OPGELET - ATTENZIONE - IMPORTANTE - ATENÇÃO

F

NE JAMAIS LASSER UN ENFANT SANS SURVEILLANCE. NF S 54-001. CONFORME AUX EXIGENCES DE SECURITE. Testé en laboratoire agréé selon décret N°91-1292 décembre 1991. Les produits Baby Relax ont été conçus et testés avec soin pour la sécurité et le confort de votre bébé. Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice et de manipuler votre produit avant de l'utiliser. Conserver toujours la notice pour une utilisation ultérieure. N'utilisez que des accessoires vendus ou approuvés par le fabricant. L'utilisation d'autres accessoires peut s'avérer dangereuse. Ne pas porter votre poussette quand un enfant y est installé. Votre enfant doit toujours porter un harnais, correctement fixé et ajusté. Ne pas surcharger le panier (si fourni) : poids maximum autorisé 2 kg. Les poussettes sont comme les automobiles, elles nécessitent un entretien régulier. Nous vous conseillons de contrôler et de nettoyer au besoin (avec un chiffon humide) les parties mécaniques tous les 15 jours. Pour les parties, coulissantes et les roues nous vous recommandons l'utilisation de la bombe lubrifiante Baby Relax vendue dans les magasins spécialisés (ne pas utiliser de graisse ou d'huile). Cette poussette est conçue pour transporter un seul enfant. ATTENTION : un manque d'entretien peut entraîner un mauvais fonctionnement de la poussette, pliage ou dépliage difficile etc... Si des difficultés de pliage ou dépliage apparaissent ne jamais forcer, mais nettoyez votre produit, en cas de persistance des difficultés contacter votre revendeur. La nacelle (si fournie) doit toujours être placée face à vous. Poids maximum - utilisation poussette : 15 kg (pour un enfant). Poids maximum - utilisation avec nacelle : inférieur à 10 kg (pour un enfant). Eloigner impérativement les enfants pendant le pliage ou dépliage du produit.

GB

NEVER LEAVE YOUR CHILD UNATTENDED. KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR THE FUTURE REFERENCE. Tested in an approved laboratory in accordance with decree no. 91-1292 - December 1991. Baby Relax products have been carefully researched and manufactured for your baby's safety and comfort. Please read these instructions carefully before use and retain them in a safe place for future reference. Use only the accessories sold or approved by the manufacturer. The use of accessories other than manufacturer's may be unsafe. **WARNING :** wipe with damp cloth. Children should not be left unattended in this vehicle and should at all times wear a safety harness correctly fitted and adjusted. Do not carry additional children. Do not overload the shopping tray, when provided. Maximum permitted loading 2 Kg. Do not hang shopping from the handle of your pushchair. Use only the tray when provided. Pushchair are like cars : they need careful handling and servicing. Check caps, wheels and moving parts every 14 days. The majority of pushchairs returned to manufacturers for repairs could be avoided by regular maintenance and lubrication. When lubricating the chassis, do not use heavy oil or greases. This attracts grit and reduces the life span. We recommend the use of Baby Relax Super Lube, which is available from all good pushchair retailers. Pay particular attention to the sliding mechanism and wheels. These parts should be lubricated each week. Lack of lubrication or the undue accumulation of dirt and dust can cause the sliding / folding mechanism to jam. Never use force to fold or unfold pushchair. **CAUTION -** Always place the carrycot facing mother. The depth of carrycot should not be reduced to less than 170 mm and the maximum weight of child must not be over 10 Kg. Ensure the carrycot is placed on the firm level surface. Ensure that children are kept at a safe distance during the folding/unfolding of the product.

D

LASSEN SIE IHR KIND NIE OHNE AUFSICHT. Getestet im gem. Erlass 91-1292 vom Dezember 1991 zugelassenen Labor. Die Baby Relax Produkte wurden für die Sicherheit und den Komfort Ihres Kindes mit Sorgfalt entwickelt und geprüft. Wir raten Ihnen, diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durchzulesen und Ihr Produkt vor dem Gebrauch zu testen. Benutzen Sie nur Zubehör welches vom Hersteller verkauft und geprüft wurde. Der Gebrauch von Fremdzubehör kann gefährlich sein. Behandeln Sie die beweglichen Rahmentteile und Radachsen regelmäßig mit einem Silikonspray (kein Fett oder Öl verwenden). An dem Schieber dürfen keine schweren Einkaufsnetze oder Taschen gehängt werden, da hierdurch die Kippsicherheit stark beeinträchtigt wird. Kinderwagen nicht heben wenn das Kind im Wagen sitzt. Ihr Kind muß immer einen richtig befestigten und angepaßten Gurt tragen. Den Korb (wenn dazugeliefert) nicht überladen : erlaubtes maximales Gewicht 2 kg. Buggy's sind wie Autos : eine regelmäßige Inspektion ist notwendig. Wir empfehlen Ihnen, alle 14 Tage die Mechanik zu prüfen und mit einem feuchten Lappen sauberzumachen. Dieser Buggy ist für die Beförderung eines Kindes entwickelt worden. **ACHTUNG :** Fehlende Inspektion kann zu schlechtem Funktionieren des Buggy's führen (mühsames Auf- und Zuklappen usw...). Falls sich trotzdem Probleme beim Auf- und Zuklappen ergeben sollten, nie Gewalt anwenden. Buggy saubermachen und bei anhaltendem Problem Händler kontaktieren. Kinderwagenwanne (falls mitgeliefert) immer zur Mutter montieren. Maximalgewicht : Benutzung Buggy : 15 kg. - Maximalgewicht : Benutzung mit Wanne : weniger als 10 kg (für ein Kind). Beim Auseinander- und Zusammenklappen des Artikels die Kinder unbedingt fernhalten.

NL

LAAT NOOIT HET KIND ZONDER TOEZICHT. Getest in goedgekeurd laboratoria volgens decreet n° 91-1292 - december 1991. De producten van Baby Relax zijn ontworpen en getest met zorg voor de veiligheid, en met het comfort voor uw kind. Wij raden u aan om de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen, en uw product een aantal keren te hanteren vóór gebruik. Gebruik alleen de bij-artikelen die verkocht en goedgekeurd zijn door de fabrikant. Gebruik van andere bij-artikelen kan gevaarlijk zijn. Wij raden u aan om alle metalen glijdende delen, regelmatig te onderhouden met de silicone spray Baby Relax, te verkrijgen in speciaalzaak (gebruik geen vet of olie). Uw wandelwagen niet ophalen als uw kindje erin zit. Uw kind moet altijd een juist aangebrachte en aangepaste gordel dragen. Mand (indien meegeleverd) niet overladen : maximum toegelaten gewicht 2 kg. Buggy's zijn als auto's : een regelmatig onderhoud is noodzakelijk. Wij raden u aan de mechanische onderdelen met een natte doek om de 14 dagen te controleren en schoon te maken. Deze buggy is voor het verplaatsen van één kind ontwikkeld. **OPGELET :** Een gebrek aan onderhoud kan een slechte werking van de buggy (moeilijk open-en dichtplooiën enz...) met zicht meebrengen. Bij moeilijk open-en dichtplooiën nooit forceren. Maak de buggy schoon en bij verdere problemen contacteert u uw handelaar. De draagwieg (indien meegeleverd) moet altijd naar de moeder toe geplaatst worden. Maximalgewicht : gebruik buggy : 15 kg (voor één kind). Maximalgewicht : gebruik met draagwieg : onder 10 kg (voor één kind). Bij het in en uit klappen van het bedje dienen kinderen op veilige afstand gehouden te worden.